



1^o Introduction

Le titre se compose d'un nom de relation formé sur la préposition *r* suivie en principe du signe N 11 de Gardiner (ou plus rarement la variante N 12). Ce signe, qui représente un croissant lunaire, se lit *iaH*² et se traduit par 'lune', peut selon Gardiner parfois être lu *spr*, citant en exemple une inscription de la tombe de Paheri à Elkab³ à la XVIII^e dynastie où il remplace F 42 dans la graphie du verbe *spr*⁴ tracé au-dessus du personnage faisant une libation à Anubis.

Plusieurs auteurs optent pour la lecture *iry spr*, qui n'emporte toutefois pas l'adhésion de Fischer lequel estime devoir lire *iry iaH*, compte tenu du fait que *not a single one of the Old Kingdom occurrences of *iry spr* shows the normal form of *spr*, with the ends squared off rather than pointed*⁵. Pour conforter sa thèse, il fait référence au texte gravé sur une palette en schiste trouvée par Hamada et Farid à el-Qatta en 1948-9, qui reprend chacun des signes formant le mot *iaH*. Fischer remarque toutefois que sa signification précise 'reste plus obscure que jamais', tout en admettant l'appartenance du titre *iry spr* à la sphère judiciaire, compte tenu du fait que les titulaires sont fréquemment 'prêtre de Maât' ou portent d'autres titres en relation avec l'administration de la justice. Piacentini⁶ qui privilégie également la lecture ***iaH***, situe de même le titre dans le domaine de la justice (p. 250) et de son administration (p. 330), sans autres précisions quant à la teneur de la fonction concernée.

Parmi les partisans de la lecture *iry spr* en relation avec l'environnement judiciaire l'on citera Pirenne⁷ qui fit en son temps (1934) état, pour la Ve dynastie, d'un service des requêtes (ou greffe) dont les membres (***iry spr***) sont chargés de recevoir les requêtes introductory des actions. Ce service, composé d'employés spécialisés (o.c. p. 130) serait organisé hiérarchiquement, et placé sous l'autorité d'un chef de greffe, lui-même redéuable devant le dirigeant de la juridiction de laquelle il ressort. La requête déposée au greffe serait écrite (o.c. p. 134). L'auteur signale que le service des requêtes disparaît à la VI^e dynastie, la tâche de conservation des archives étant dorénavant exercée par les ***iry mDat*** (qu'il qualifie hardiment de «juges gardiens des livres»)⁸. Il importe quant à ce dernier point de référer aux considérations plus actuelles de Strudwick⁹ concernant les institutions en charge de la gestion des documents, soit *is(wy) n pr a nsut, is n pr Hry wDb, is n pr*

¹L'article est destiné à faire partie intégrante de la version 6 de *sAb Corpus I*.

² Gardiner A., *Egyptian Grammar*, ed. 2007, p. 486

³ Tylor and Griffith, *The tomb of Paheri at Elkab*, p. 146, pl. V, 3e registre

⁴ Hannig R., *Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch*, p. 750, n° 27458 : *bitten, anflehen*

⁵ Fischer H.G., *Five Inscriptions of the Old Kingdom*, ZAS 1978, p. 58

⁶ Piacentini P. *Les scribes dans la société égyptienne de l'Ancien Empire*, vol. 1, 2002

⁷ Pirenne J., *Histoire des institutions et du droit privé de l'Ancienne Egypte II*, p. 122 sq.,

⁸ Pirenne J., o.c. vol. III, p. 80 et 238

⁹ Strudwick N., *The Administration of Egypt in the Old Kingdom*, p. 209-210

*mDA*t et *is n Xry xtm mDA*t ainsi qu'à certains des officiels dont question *infra* (dont **kAi**, **manfr**, **ptHtp iyn(i)anx**, **raSpss** qui portent des titres relatifs tant à *spr* qu'à *mDA*t).

Lippert¹⁰ accorde au verbe **spr** le sens de *gerichtlich klagen* tandis que Philip-Stéphan¹¹ traduit le titre **iry spr** par 'préposé aux requêtes'. Faisant référence au pBerlin 11301 («lettre 80 A»), cette dernière (o.c. p. 112-3) met en exergue le fait que plainte peut être portée par l'intermédiaire de mandataires (l'envoyeur de la lettre mentionnant *spr=j m-a wpwyw*) lesquelles l'acheminent vers le siège de la juridiction compétente pour connaître du litige.

Débordant les limites temporelles fixées pour mon étude, l'on constatera par exemple que **spr** possède la signification de 'plainte écrite' dans la stèle de Kebxi (mCaire JE 52453)¹², datant de la 13e-14e dynastie. Théodoridès¹³ traduit de même **spr** par 'requête' à déposer en l'espèce au greffe d'un bureau de district à Thèbes, par un mandataire. Hayes¹⁴, dans le cadre de son étude du papyrus Brooklyn 35.1446 rencontre également le terme **spr** qu'il traduit par *petition*, (*make petition*), sous la forme d'un écrit (p. 117).

Il m'a paru utile de rechercher dans la titulature des *iry sprw* les titres en relation avec l'environnement judiciaire. dans l'intention de cerner un tant soit peu leur champ d'action dans ce domaine particulier. Ce faisant, je ferai usage, pour des raisons de commodité, de la translittération *iry spr* au lieu de *iry iaH*.

2° Prosopographie¹⁵

Iry spr et *sS* vont systématiquement de pair¹⁶, ce qui situe le titre dans le domaine scribal. La formule de base *sS iry spr* se complète par un marqueur hiérarchique (*imy-r*, *xrp*, *sHD*), le cas échéant augmenté de la composante *sAb*.

2-1 **sS + iry spr**

(1) **ny-anx-tt**

■ 4e dynastie

¹⁰ Lippert S., *Einführung in die Altägyptische Rechtsgeschichte*, p. 31

¹¹ Philip-Stéphan A., *Dire le droit*, p. 334 (index)

¹² Lacau P., *Une stèle juridique de Karnak*, p. 17

¹³ Théodoridès A., 1959, p. 107

¹⁴ Hayes W., *A Papyrus of the Late Middle Kingdom*, p. 159

¹⁵ Les fiches présentes la structure suivante : nom du titulaire, datation, localisation, nature de la source, bibliographie, titulature complète, remarques éventuelles. Les références bibliographiques sont mentionnées *in extenso* en fin de l'article.

¹⁶ voir Fischer H., I.c.

► Saqqara (PM 3:2, p. 741-2)

► Fragment de bas-relief (linteau); Merseyside County Museums, Liverpool (voir nt. Edwards p. 129 concernant la collection)

► Edwards, *Provincial and private collections*, p. 130; Piacentini, *Scribes*, p. 399-400, C.Sa.5.

► ***rx nswt; xrp sS iry spr; sS iry spr*; sS pr Hry wDb***

► On notera l'antéposition de *iry spr* dans la partie horizontale de l'inscription.

* Piacentini translittère *zH iry iaH*.

(2) **nfrxww**

► 5e dynastie (milieu selon le website du Musée du Louvre, 1ère moitié selon Piacentini)

► Saqqara, trouvé à proximité de la pyramide de Teti (PM 3:2, p. 568)

► Stèle fausse porte en bois d'acacia, mLouvre E.17233

► Fischer, *Five Inscriptions*, p. 58; Piacentini, *Scribes*, p. 446, E.Sa.30; Vandier, *Manuel II:1*, p. 425, fig. 282 (en bas); Ziegler, *Catalogue des stèles*, p. 176-186

► ***wab nswt, rx nswt, Hm nTr ra m nxn ra, sHD sS iry spr, sHD sS wsxt, sS iry spr****.

► Dans la partie centrale de la stèle fausse porte, au-dessus du défunt faisant face à la table d'offrandes figure verticalement le titre *rx nswt* immédiatement suivi de *sHD sS iry spr wsxt*. S'agit-il d'un titre d'une seule venue (dont on ne trouve pas mention dans les dictionnaires) ou faut-il y voir une contraction de deux titres : *sHD sS iry spr* + (*sHD sS wsxt*, par défaut d'espace ? Ces titres sont attestés par Fischer, o.c. et Piacentini, o.c.

* Piacentini translittère *zX iry iaH*.

(3) **kAmnfrt**

► 5e dynastie (Isesi ou postérieur)

► Saqqara, mastaba D23 (PM 3:2, p. 467)

► statues mCaire CG 61, 65, 66, 181, 377

► Borchardt, *Statuen I*, pp. 54, 57, 125 et 199; Garcia, *Etudes sur l'administration*, p. 150 (n° 62); Herb, *Ikonographie* (IBAES VI), p. 138 sq.; Jones, Index, n° 2934; Mariette, *Mastabas*, p. 242 e.s.; Moreno Garcia, *Mrt*, p. 75 (7); Philip-Stéphan, *Dire le droit*, p. 316 (69); Piacentini, *Scribes*, p. 482-3, n° E.Sa.56; Pirenne, *Institutions*, p. 457 (n°22); Vande Walle, *sAb Corpus I v.5*, 26.119 (les données seront actualisées dans la prochaine édition et mises en concordance avec celles figurant ci-dessous)

► **iwn knmwt; imy-r wsxt; imy-r sS mrt; aD mr (?)**; **wr mD SmAw; wD mdw n Hry wDb; mdw rxyt; rx nswt; Hm nTr mAat (nbt anx); Hry wDb m Hwt anx; Hry sStA; Hry sStA n wDt mdw nt nswt; Hry sStA n wDa mdw; Hry sStA n nb.f; Hry sStA n Hwt wrt; xrp wsxt; xrp sS; xrp sS iry spr***; **xrp sS wsxt; xrp sS m wsxt aAt; xrp sS m DADAt wrt (?)**; **Xry tp nswt; sAb imy-r sS; sAb imy-r sS (irr Hpt n mAat m wDa mdw mAw ra nb Dt); sAb imy-r sS m DADAt wrt; sAb aD mr (ny nst xntt); sAb sHD sS; sS iry spr**

* Piacentini translittère **xrp zXw iri iaH** (idem pour **sS iry iaH**). Moreno Garcia (o.c. p. 75) opte pour **xrp sS jrj-spr**. Piacentini fournit également une énumération de titres sacerdotaux articulés sur **Hm-nTr**. Je me suis borné à citer parmi ceux-ci **Hm nTr mAat (nbt anx)**.

(4) Inconnu (1)

► Le personnage partage la tombe de **kAmnfrt** (voir supra pour la datation)

► Giza, complexe de mastabas de la famille de **kAmnfrt** (PM 3:1, p. 264, East tomb)

► linteau de l'entrée de la cour donnant accès aux chapelles

► Hassan, *Giza II*, p. 134, fig. 160

► **imy-r pr aHaw*** (voir Hannig, *Ägyptisches Wörterbuch I*, p. 95, n°1957), **imy-r pr sy** (voir commentaire de Piacentini, o.c. p. 209); **Hry sStA n wDa mdw; sS iry spr***

* Piacentini translittère *imy-r pr Haww* et *zX iry iAH*.

Ny-anx-tt, nfrxww et **kAmnfrt** portent en outre soit le titre *xrp sS iry spr* soit *sHD sS iry spr*. La mention dans une même titulature du titre de base *sS iry spr* et du même titre augmenté du marqueur hiérarchique *xrp* ou *sHD* n'implique pas que les fonctions correspondantes ont été exercées simultanément, mais indiquent vraisemblablement une évolution dans la carrière des intéressés. Ainsi **nfrirtnf** (infra) fait-il figurer dans sa titulature le gradation hiérarchique *sAb sS, sAb sHD sS* et *sAb imy-r sS*.

2-2 marqueur hiérarchique + sS + iry spr

2-2-1 imy-r sS iry spr

(5) **snnwanx**

► 5e dynastie

► Saqqara, mastaba D52 (PM 3:2 p. 582)

► bloc en calcaire mCaire CG 1554; inscriptions relevées *in situ* en son temps par Mariette

► Borchardt, *Denkmäler* II, p. 14; Mariette, *Mastabas*, p. 316 sq.; Piacentini, *Scribes*, p. 464 sq., E.Sa.42; Vande Walle, *sAb Corpus* I (v.5), 01.01

► **imy-r sAb sS; imy-r sS iry spr*; wab nswt; wab xai bAw sAHwra; Hm nTr ra; Hm nTr ra m nxn ra; sAb imy-r sS; sAb aD mr; sAb sS; sHD sS iry spr; sHD sS wsxt; sS iry spr; sS wsxt**

* Piacentini translittère *imy-r zXw iry iaH* et traduit : chef des scribes en relation avec *iaH*. Hannig (*Lexica* IV p. 116 n° 47510) opte quant à lui pour *imy-r sXAw iry spr* qu'il traduit 'Vorsteher der Schreiber der Petitionen'.

Il s'agit apparemment de la seule occurrence connue du titre. On remarquera qu'il ne figure pas sur la stèle fausse porte, mais bien sur le bloc CG 1554, en compagnie de *sHD sS*.

2-2-2 xrp sS iry spr

Ce titre est le plus fréquemment rencontré à l'Ancien Empire (26 occurrences recensées). Il disparaît des titulatures au Moyen Empire.

(6) **AxtHtp**

► 6e dynastie (voir Piacentini pour une discussion de la datation).

► Saqqara, mastaba E17 (PM 3:2, p. 633-4)

► fausse porte et reliefs *in situ*

► Mariette, *Mastabas*, p. 421 sq.; Piacentini, *Scribes*, p. 553 sq., G.Sa.2; ; Vande Walle, *Sab Corpus* I v.5, 26.27

☞ **iwn knmwt; imy-r wpt; imy-r wpt Htpw nTr m prwy; imy-r Hwt wrt; mdw rxyt; Hm-nTr mAat; Hm nTr nfr-swt-wnis; Hm nTr nfr-Dd-kA-ra; Hm nTr Hwt Hr nbt iwnt Hm-nTr Hqt; Hry sStA n wDa mdw nb n Hwt wrt; xrp wsxt; xrp sS; xrp sS iry sprw***; **Xry tp nswt; sAb aD mr (nst xntt); sAb sHD sS; sS n sA**

*Piacentini translittère *xrp zXw iry iaH* et fera de même dans toutes les occurrences suivantes du titre: je ne ferai plus mention de sa graphie ci-après

(7) Axt(i)Htp

☞ 5e dynastie selon Porter & Moss, III:2, p. 759; 6e dynastie selon Piacentini (p. 556)

☞ Saqqara, localisation indéterminée (P. & M., loc. cit)

☞ architrave : Liverpool, School of Archeology and Oriental Studies, E.91

☞ Piacentini, *Scribes*, p. 555-6, G.Sa.3 ; Vande Walle, *sAb Corpus I*, v.5, 26.30

☞ **wr mD Smaw; xrp sS iry spr; Xry tp nswt; sAb aD mr; sAb sHD sS**

(8) iti

☞ 5e dynastie

☞ Saqqara, mastaba C 13 (PM 3:2, p. 350)

☞ Borchardt, *Statuen I*, p. 27; Mariette, *Mastabas*, p.113; Piacentini, *Scribes*, p.414 E.Sa.5

☞ **imy-r sS AHwt; imy-r sS AHwt m prwy; wr mD Smaw; Hm nTr Hr qmA-a*; Hm nTr bAwy xnty pr Hry wDb; xrp sS iry spr**

*Helck (*Beamtentitel* p. 120 note 3) enseigne que le titre *Hm nTr Hr qmA-a*, tant chez **iti** que chez **mAnfr** (cfr infra), **sSmnfr** (Lepsius *Denkmäler II*, pl. 29 = Vande Walle *sAb Corpus I*, v.5, 26.103) et **pHnwikA** (Vande Walle *sAb Corpus I*, v. 5, 26.37) qualifie un *juristische Beamte*. Strudwick (*Administration*, p. 207) est quant à lui d'avis que le titre s'oriente plutôt vers le secteur scribal que légal.

(9) anxmAa

-
- ➡ 5e-6e dynastie : voir Piacentini pour une discussion de la datation
 - ➡ Saqqara, mastaba D 27 (PM 3:2, p. 465)
 - ➡ architrave et fragment stèle fausse-porte : CG 1464, 1465, 1694
 - ➡ Borchardt, *Denkmäler* I, p. 152-3, pl. 37; II, p. 139, pl. 89; Mariette, *Mastabas*, p. 256; Philip-Stéphan, *Dire le droit*, p. 319 (93); Piacentini, *Scribes*, p. 418, E.Sa.9. L'entrée figure également dans *sAb Corpus* I, v. 5 sous le n° 26.22, mais est affligée de quelques erreurs matérielles qui seront rectifiées dans la prochaine édition.
 - ➡ **iwn knmw^t; imy-r prw msw nsw; wr mD Smaw; mdw rxyt***; **xrp wsxt; xrp sS iry spr; sAb aD mr nst xntt**
- * le titre ne figure ni chez Mariette ni chez Piacentini. Philip-Stéphan est seule à le mentionner.

(10) **wrxww / xwiwr**

- ➡ 5e dynastie (fin)
- ➡ Giza, LG 95 (PM 3:1, p. 254)
- ➡ outre les reliefs *in situ* Piacentini mentionne un relief mBerlin n° 1136 ainsi qu'une architrave provenant du tombeau de **ms-sA** (mCaire JE 72221) et une statue de même provenance (mBerlin n° 1113)
- ➡ Hassan, *Giza V*, p. 237 sq., fig. 101 a; Kaplony, *Rollsiegel* I, p. 330 et IIa, p. 49; Lepsius, *Denkmäler* II, pl. 43-4; Piacentini, *Scribes*, p. 186-7, E.Gi.30; Philip-Stéphan, *Dire le droit* p. 311 (32); Pirenne, *Institutions II*, 449; Schäfer et ali. *Aegyptische Inschriften*, 1, p.16; Sethe, *Urkunden*, I, 47; Strudwick, *Administration*, p. 190-1, 195; Valbelle-Husson, *l'Etat et les institutions*, p. 133; Vallogia, *Messagers (wpwtyw)* p. 3 et 305; Vande Walle, *sAb Corpus* I v. 5, 12.01
- ➡ **imy-r is DfA; imy-r mSA (idw) nfrw; imy-r sS; imy-r gs imy “wr-aA-Hr”; wDa mdw m HAYt; pXr mH m Swt; rx nsut; Hm nTr mAat; Hry wDb; xrp sS iry sprw; xrp sS iry sprw m DADAt wrt; sAb imy-r sS; sAb imy-r sS sHD; sAb sHD sS; sAb sHD sS n wpt; sAb sHD sS n Hwty wrt imy wrt nt Xnw; sAb sS; sHD sS pr mDAT; sHD sS n Hwt wrt; sS a nsut (n) pr aA; sDm mdw m sStA nb**
- ➡ Piacentini mentionne également quelques titres composés de *Hm nTr* + divinité (outre *Hm nTr mAat* ci-dessus)

(11) **wsrnTr / nTrwsr**

- ➡ 5e dynastie (fin) - 6e dynastie (début) : voir Piacentini pour une discussion de la datation
- ➡ Saqqara, mastaba D1 (PM3:2 p. 485)
- ➡ chapelle mChicago Field Museum of Natural History A24450
- ➡ Mariette, *Mastabas*, p. 164-174; Murray, *Saqqara Mastabas* I, pl. 20 sq.; Piacentini, *Scribes*, p.449-50, E.Sa.32; Philip-Stéphan, *Dire le Droit*, p.312 (36); Strudwick, *Administration*, p. 114; Vande Walle *sAb Corpus* I v. 5, 26.71
- ➡ **iwn knmwt; imy-r wsxt; imy-r Hwt wrt; imy-r sS a nswt; imy-r kAt nbt nt nswt; wr mD SmAw (nst xntt)*; wD mdw mAa n Hry wDb; mdw rxyt; Hm nTr mAat; Hry wDb m Hwt anx; Hry sStA n wDt mdw nbt nt nswt; Hry sStA n mdw nTr; Hry sStA n mdw StA; Hry sStA n mdw StA n Hwt wrt; xrp wsxt; xrp sS; xrp sS iry sprw; xrp sS nb; Xry tp nswt; sAb aD mr (nst xntt)*; smsw ist; sHD wrw mDw Smaw (nst xntt)***

**nst xntt* suit aussi bien *sAb aD mr* (Mariette, p. 165 et stèle fausse porte, p. 173-4) que (*sHD*) *wr mD Smaw* (stèle fausse porte). Pareille construction n'est toutefois pas systématique, dans la mesure où *sAb aD mr* et *wr mD Smaw* figurent également seuls. Hannig, (*Ägyptisches Wörterbuch* p. 655 n° 16412) qualifiant *nst xntt* de titre à part entière, le traduit ‘Mit vorderen Sitz’. D'autres par contre (voir Strudwick p. 180-1) y voient une épithète, opinion à laquelle je me range.

(12) **pHnwikA**

- ➡ 5e dynastie (fin Niouserrê)
- ➡ Saqqara, mastaba D 70 (LS 15)(PM 3:2, p.491)
- ➡ stèle fausse porte in situ
- ➡ Lepsius, *Denkmäler* II, pl. 48; Philip-Stéphan, *Dire le Droit* p. 319 (90); Pirenne, *Institutions* II, p. 450; Mariette, *Mastabas*, p. 371-3 (uniquement le plan de la tombe); Sethe, *Urkunden* I, p. 48 (pas de titulature); Strudwick, *Administration* p. 84, n° 45; Vande Walle, *sAb Corpus* I v. 5, 26.37

☞ **iwn knmw_t; imy is nxn; imy-r iswy mrt; imy-r iswy n pr Hry wDb; imy-r prwy HD; imy-r swt Htpw DfAw; imy-r sS a nswt; imy-r Snwty; imy-r kAt nbt nt nswt; imy-r gs pr; wr mD SmAw; mniw nxn; mdw rxyt; r p nb; HAty a; Hm nTr Hr qmA-a; Hm nTr Hqt; Hry sStA n wDt mdw nbt nt nswt; HqA bAt; xrp wsxt; xrp sS iry sprw***; xt HA; Xry tp nswt; Xry tp nswt n ib nb.f n st ib nb.f; sAb aD mr (nst xntt); sHD wab m wab-swt-wsr-kAf; sS wr mD Smaw; sDAwty bity; tAyty sAb TAty

* Le titre ne figure pas chez Piacentini. Philip-Stéphan translittère *xrp sSw iryw spr* et traduit ‘contrôleur des scribes préposés aux requêtes’.

(13) ptHHtp

☞ 6e dynastie

☞ Giza (PM 3:1, p. 160-1), mastaba G 5000: voir Giza Archives, MFA Boston: www.gizapyramids.org/studies/AE/AEOS_I_5790.jpg

☞ chapelle de ptHHtp dans la tombe de son père **stkA**

☞ Junker, *Giza VII*, p. 223, fig. 89 + p. 201 pour la titulature; Piacentini, *Scribes*,, p. 305, G.Gi.24.1f; Vande Walle, *sAb Corpus I v.5*, 26.44 (**ptHHtp C** de ma nomenclature)

☞ **Hm nTr mAat; Hry sStA n wDa mdw n Hwt wrt; Hry sStA (n) wDa-mdw StA n Hwt wrt; Hry sStA n Hwt wrt; xrp sS iry sprw; sAb aD mr ny nst xntt*; sAb imy-r sS; sAb sHD sS**

* La séquence *sAb aD mr ny nst xntt* se distingue sur la figure 89, p. 223 de Junker (o.c.) suivie de *sAb imy-r sS, Hm nTr mAat*.

(14) ptHHtp iyn(i)anx

☞ 5e dynastie (fin) - 6e dynastie (début)

☞ Saqqara (PM 3:2, p. 606-7)

☞ fausse porte *in situ*

☞ Baud, *Critères de datation*, p.70/30; Hassan, *Ny-Ankh-Pepy, Saqqara II*, p. 90 et 101; Piacentini, *Scribes*, p. 540-1, F.Sa.7; Vande Walle, *sAb Corpus I v. 5*, 04.29

☞ ***imy-r sS; Hm nTr mAat; Hry sStA n wDa mdw; xrp wsxt; xrp sS; xrp sS iry spr; xrp sS Hwt wrt; sAb imy-r sS; sAb sHD sS iry mDAat; sAb sHD sS; sS smsw (n) Hwt wrt***

(15) **ptHHtp Tf_y**

☞ 5e dynastie (fin) : voir Cherpion, infra

☞ Saqqara, complexe de mastabas D 64 (PM 3:2, p. 600)

☞ chapelle de **ptHHtp (II) Tf_y** + chapelle de son père **AxtiHtp**

☞ Cherpion, *Datation*, p. 132/3; Clarke, *Overseer of Upper Egypt*, vol. I, p. 58 (22); Davies, *Ptahhotep and Akhethotep*; Paget & Pirie, *Ptah Hotep*, pl. 31, 32, 33, 35, 36 et 41; Piacentini, *Scribes*, p. 428, E.Sa.16; Philips-Stéphan, *Dire le droit*, p. 312 (37); Sethe, *Urkunden I*, p. 188-9; Strudwick, *Administration*, p. 88, (50); Vande Walle, *sAb Corpus I* v. 5, 26.46

☞ ***iwn knmw^t; imy-r Hwt wrt; imy-r SmAw; imy-r gs pr; wD mdw; wD mdw n Hry wDb; mdw rxyt; Hm nTr mAat; Hm nTr Hqt; Hry sStA n wDt mdw nbt nt nswt; Hry sStA wDt mdw StAt nt nswt; xrp wr mD SmAw; xrp wsxt; xrp sS iry sprw**; xrp qqw; xt HA; Xry tp nswt; Xry tp Snwt; sAb aD mr nst xntt*; sAb imy-r sS; tAyty sAb TAty***

☞ La titulature de **ptHHtp Tf_y** comprend en outre plusieurs titres articulés autour de *imy-r niwt* (voir Piacentini l.c.), directeur de ville de pyramide dont *mn-swt-ny-wsr-ra*, *nfr issi*, *nfr Dd-kA-ra*, *nfr swt mn-kAw-Hr*. Consulter également Clarke, (l.c.).

*La séquence *sAb aD mr ny nst xntt* figure chez Davies, Ptahhotep I, pl. XXI, et est suivie de *Hm nTr mAat*. **Clarke (l.c.) translittère *sprw* à l'instar de Strudwick (l.c.).

(16) **manfr**

☞ 5e dynastie (fin)/6e dynastie (fin)(voir Piacentini, réf. infra pour une discussion de la datation)

☞ Saqqara, mastaba D 37 (PM 3:2, 456-7)(fausse porte)

☞ statue mCaire CG 56, statue Paris, Bibliothèque Nationale, inv. 53, 11, statue Louvre N111 (E3022) (Sekhemka assis)

► Borchardt, *Statuen* I, p. 50, pl. 14; Capart, *Recueil*, pl. IX; Mariette, *Mastabas* p. 266; Pirenne, *Institutions* II, p. 506, n° 138; Philip-Stéphan, *Dire le Droit*, p. 319 (91); Piacentini, *Scribes*, p.434-5, E.Sa.20; Strudwick, *Administration* p.91-2 (54); Vande Walle, *sAb Corpus* I v. 5, 26.48 (les données seront actualisées dans la prochaine édition et mises en concordance avec celles figurant ci-dessous); Ziegler, *Statues Egyptiennes*, n° 36

► **imy-r (AHwt); iwn knmwt; imy-r iswy pr mDAt; imy-r iswy Xry xtm mDAt; imy-r sS; imy-r sS a nsut; wr mD Smaw; mdw rxyt; Hm nTr mAat; Hm nTr Hr qmA-a; Hry sStA n wDt mdw nbt nt nsut; Hry sStA n mDAt nbt nt nsut; xrp wsxt; xrp wDa mdw n Hry wDb; xrp sS iry spr; xrp sS pr Hry wDb; xrp sS nb; Xry tp nsut; sAb aD mr ny nst xntt; sHD sS pr Hry wDb; sS wr mD Smaw**

► Piacentini et Strudwick fournissent un relevé des titres de **mAnfr** avec parfois une divergence entre les graphies ou un titre absent. Il me semble d'autre part devoir ajouter un titre *xrp wDa mdw n Hry wDb* que je lis sur l'encadrement intérieur gauche de la stèle fausse porte (voir Mariette o.c.)

(17) **nfrirtnf**

► 5e dynastie (2e moitié)(voir Cherpion et Piacentini pour la datation)

► Saqqara, mastaba D 55 (PM 3:2, p. 583-4)

► Musées Royaux d'Art et d'Histoire Bruxelles, E.02465; statues mCaire CG 21 et CG 157

► Borchardt, *Statuen* I, p. 21-3, 113-4; Cherpion, *Datation* p. 130-1; Mariette, *Mastabas* p. 324; Philip-Stéphan, *Dire le Droit*, p. 318 (87); Piacentini, *Scribes*, p. 442-3, E.Sa.27; Pirenne, *Institutions* II, p. 487; van de Walle, *Neferirtenef* (éd. 1978); Vande Walle, *sAb Corpus* I v. 5, 04.36

► **wab nsut; wr sA sAHwra-mry-Ht-Hr; Hm nTr mAat; Hm nTr ra m ist-ib-ra; Hm nTr ra m ra-nxn; Hm nTr sAHw-ra; Hry sStA n wDa mdw*; Hry sStA n nb.f ra nb; Hry sStA n nTr.f; xrp wsxt; xrp sS; xrp sS iry spr; sAb imy-r sS; sAb sHD sS; sAb sS; sHD Hm nTr; sHD Hm nTr Ht-Hr**

*Piacentini translittère *Hry sStA n wD-mdw*. Il résulte toutefois de la consultation de Mariette, *Mastabas* p. 327, et van de Walle, *Neferirtenef* pl. 5 et 16 qu'il faut lire *Hry sStA n wDa mdw*, compte tenu de la présence du signe Aa 21 de Gardiner.

(18) **raSpss**

► 5e dyn. (voir Piacentini pour une discussion de la datation)

► Saqqara, mastaba LS16 (PM 3:3, p. 494-6)

► base de statue, mCaire n° temp.

► Champollion, *Notices* II, 485; El-Tayeb, *Egyptian Archeology* 44, p. 8; Lepsius, *Denkmäler* II, pl. 61, 63, 64 b; Piacentini, *Scribes* p. 454, E.Sa.35; Philip-Stéphan, *Dire le droit*, p. 310 (27); Quibell, *Excavations at Saqqara 1907-8*, p. 23 (902); Strudwick, *Administration*, 116, n° 95; Vande Walle, *sAb Corpus* I v.5, 26.77

► **iwn knmw^t; imy-r iswy mrt; imy-r iswy Xry Htm (mDAT); imy-r wsxt; imy-r sS a nswt; imy-r SmAw; imy-r Snwty; imy-r kAt nbt nt nswt; wr mD SmAw; wD mdw n Hry wDb; mdw rxyt; mDH sS nswt; Hm nTr mAat; Hm nTr Hqt; Hry wDb m Hwt anx; Hry sStA n wDt mdw nbt nt nswt; Hry sStA n mdw StA n Hwt wrt sw; Hry sStA n Hwt wrt sw; xrp wsxt; xrp sS; xrp sS iry sprw; xt HA; Xry tp nswt; sAb aD mr ny nst xntt*; sHD wr mD SmAw; tAyty sAb TAty**

► El-Tayeb (l.c.) fait état de 33 titres formant la titulature complète de **raSpss**, consultable dans son ouvrage sous presse dont la parution a été annoncée dans *Egyptian Archeology*, n° 44, 2014.

* *sAb aD mr* (sans *ny nst xntt*) figure sur le socle de la statue en calcaire de **raSpss** découvert dans sa tombe (voir Quibell, l.c.)

(19) **HkAf**

► 5e dynastie (fin) - 6e dynastie (début)

► Abou Roash, cimetière O., mastaba F21 (PM 3:1, p. 5)

► *in situ*

► Bisson de la Roque, *Rapport sur les fouilles d'Abou Roash I*, (1922-3); Vande Walle, *sAb Corpus* I, v.5, 26.86

► **imy-r wpt; Hm nTr mAat; xrp aAw; xrp sS iry spr; Xry tp nswt; sAb aD mr nst xntt**

► En qualité de *imy-r wpt* et de *xrp aAw HkAf* gère des expéditions et possède compétence quant aux ‘personnes de langue étrangère’ ou ‘interprètes’, activités censées s’exercer en dehors du territoire égyptien, à l’instar de **kAswDA** et de **kAnfr** (Junker, *Giza VII*, p. 161) qui portent les mêmes titres, **kAnfr** étant en outre *Hry sStA xAst nbt* (‘Geheimrat eines jeden Fremdlandes’ selon Hannig, *Ägyptisches Wörterbuch I*, p. 872 n° 46332).

(20) **Htp**

► 5e dynastie (2e moitié)

► Saqqara, mastaba C2 (PM 3:2, p. 451)

► *in situ* (bandeau)

► Mariette, *Mastabas*, p. 114-5; Piacentini, *Scribes*, p. 457-8, E.Sa.36

► ***imy-r sS (mDAt); imy-r sS (mDAt) AHwt; imy-r sS (mDAt) AHwt m prwy mHt Smau; wr mD Smau; rx nswt; xrp sS iry spr***

► Sur le tambour figure le titre *imy-r sS* suivi du signe Gardiner Y2. Piacentini signale deux lectures : l’une (qu’elle privilégie) accorde à Y2 la valeur de *mDAt*, le titre se traduisant *chef des scribes du livre (documentalistes)*, l’autre assimilant le signe à un déterminatif de *sS* (document, écrit, acte), le titre se lisant dans ce cas *chef des écrits*. L’on consultera à ce sujet Hannig (*Ägyptisches Wörterbuch I*, p. 116, n° 2253, 2259 et 47603) qui traduit *Schreibervorsteher* dans les trois cas, sans faire référence au livre ou à l’écrit. Porter & Moss (3:2, p. 451) font de même. Il m’a semblé opportun de mettre de ce fait *mDAt* entre guillemets pour attirer l’attention sur cette divergence.

(21) **Htpi**

► 5e dynastie (fin)- 6e dynastie (début) (voir Piacentini pour une discussion de la datation)

► Giza (PM 3:1, p. 241)

► sarcophage et statuette JE 72220

► Hassan, *Giza* VII, p. 101-5; Piacentini, *Scribes* p. 249-50, F.Gi.16; Roveri, *Sarcophagi* p. 133-4

► ***imy-r Xry xtmt (n) a (n) nswt**; *imy-r sS AHt; imy-r sS pr Hry wDb; imy-r sS Xry xtmt; wr mD Smau; xrp sS iry spr***

* Ce titre, qui figure dans la titulature fournie par Hassan (o.c., p. 101) n'est pas repris par Piacentini qui mentionne par contre *imy-r zXw Xry xtm aw nswt*.

(22) **sxmka**

► 5e dynastie (milieu)(voir Piacentini pour une discussion de la datation)

► Saqqara, mastaba C19 (PM 3:2, p. 465-6)

► stèle fausse porte *in situ* (encadrement intérieur)

► Mariette, *Mastabas*, p.150; Piacentini, *Scribes* p. 469-70, E.Sa.45

► ***imy-r sS AHwt; imy-r sS AHwt m prwy; wr mD Smau; Hry sStA n wDt mdw nbt; xrp sS iry spr; xrp sS pr Hry wDb; xrp sS AHwt; sHD sS a nswt***

(23) **SSi/nfrsSmsSt/sanxptHppi**

► 6e dynastie

► Héliopolis (PM 4, p. 62)

► mCaire obélisques CG 17001-2 (ce dernier actuellement au Musée de Port-Said)

► Daressy, *Héliopolis*, ASAE 16, 1916, p. 212; Vande Walle, *sAb Corpus* I v. 5, 04.63 ((les données seront actualisées dans la prochaine édition et mises en concordance avec celles figurant ci-dessous).

☞ **Hry sStA xtmt nTr (m) Hwt aAt iwnw; xrp sS iry spr; Xry Hbt; Spss nswt; sAb imy-r sS; sS iwnw; sS a nswt n xft Hr; sS xtmt nTr m Hwt aAt; sS sAw Tswt iwnw**

(24) kAi

☞ 5e dynastie (milieu)

☞ Saqqara, mastaba D 19 (PM 3:2, p. 479)

☞ tables d'offrandes mCaire CG 1299 et 1302

☞ Borchardt, *Denkmäler* I, p. 3-4; Mariette *Mastabas* p. 226-231; Piacentini, *Scribes* p. 484, E.Sa.57; Strudwick, *Administration*, p. 142-3; Vande Walle, *sAb Corpus* I v.5, 26.114

☞ **iwn knmw^t; (imy-r) is n Ams; imy-r iswy n pr mDAt; imy-r iswy n pr Hry wDb; imy-r iswy n mrt; imy-r iswy n Xry xtmt (mDAt) a nswt; imy-r wpt nt nswt; imy-r wsxt; imy-r pr aHAw; imy-r prwy nbw; imy-r prwy HD; imy-r Hwt wrt; imy-r Hwt wrt sw; imy-r xrt; imy-r xrp sS a nswt; imy-r xrp sS nb m pr Hry wDb; imy-r xrp sS nb n mrt; imy-r xrp sS nb m rxyt; imy-r Xkr nswt m iswy; imy-r sS (avec signe G49); imy-r sS a nswt; imy-r swt nbt nt ia-r nswt; imy-r swt Htpw DfAw; imy-r sty DfAw; imy-r Smaw; imy-r kAt nbt nt nswt; wD mdw n Hry(w) wDb(w); mDH sS nswt; Hm nTr mAat; Hm nTr Hr mHty; Hm nTr Hr Hry ib aH; Hm nTr Hr qmA-a; Hm nTr Hqt; Hm nTr sd; Hm nTr sd xnty wsxt.f; Hry wDb rxyt; Hry wDb Hwt anx; Hry sStA n wDt mdw nbt nt nswt; xrp wsxt; xrp sS iry spr; xrp sS mDAt; xrp sS nb; Xry tp nswt; Xry tp nswt m prwy; sAb aD mr ny nst xntt; sHD wr mD Smaw; sHD Hm nTr; sS wr mD Smaw; tAyty sAb TAty**

☞ Piacentini et Strudwick fournissent un relevé des titres qui se recouvrent en grande partie. L'on constatera que Strudwick opte pour *imy-r iswy nw Xry xtm mDAt a nswt*, et qu'il retient **Hm nTr sd xnty wsxt.f** qui ne figure pas dans la liste de Piacentini. Leitz (*Lexikon*, OLA 115 p. 715) fait une brève référence au dieu **sd**, et Wilkinson lui consacre une intéressante notice (*Complete Gods*, p. 190-1) dans laquelle l'auteur mentionne le lien du dieu avec la justice et la déesse Maât, en soulignant en outre que **sd** adopte la forme d'un chacal (fut-il monté sur un pavois), et qu'il est en étroite relation avec la royauté et la fête Sed à laquelle il pourrait d'ailleurs avoir prêté son nom. Le lien entre le dieu-chacal et «son» ousekhet constitue une indication supplémentaire, la Grande Cour étant l'appellation d'une juridiction dans le cadre de laquelle un service des requêtes était actif.

(25) kApwinpw

- ➡ 5e dynastie (voir Piacentini pour une discussion de la datation)
- ➡ Saqqara, mastaba D 57 (PM 3:2, p. 579)
- ➡ tambour et bandeau inférieur de la stèle fausse porte *in situ*
- ➡ Mariette *Mastabas*, p. 330; Petrie & Murray, *Seven Memphite tomb chapels*, pl. 11; Piacentini, *Scribes*, p. 479, E.Sa.53; Strudwick, *Administration*, p. 148 (141); Vande Walle, *sAb Corpus I v. 5*, 26.116
- ➡ **iwn knmwt; imy-r sS (a) nswt; wr mD Smaw; (mdw) rxyt; Hry sStA n wDt mdw nbt nt nswt; xrp wsxt; xrp sS iry spr; xrp sS wsxt; Xry tp nswt; Xry tp nswt wsxt; sAb aD mr ny nst xntt**

kAmfrt ➡ voir fiche (3)

(26) kAHrptH (rn.f nfr) ftktA

- ➡ 5e - 6e dynastie (voir Martinet p. 47 et Piacentini, *Scribes*, p. 329)
- ➡ Giza, mastaba G7000 (PM III:1, p. 166-7)
- ➡ Berlin, Staatliche Museen, n° 1137
- ➡ Jones, *Index*, n° 2933; Junker, *Giza VIII*, p. 111 (titulature) et fig. 51-56; Lepsius, *Denkmäler I*, p. 62; id. II, pl. 78d; Martinet, *Nomarque*, p. 47; Piacentini, *Scribes*, p. 329-330, G.Gi.45; Sethe, *Urkunden I*, p. 186 (in fine); Strudwick, *Administration*, p. 154 (150); Vande Walle, *sAb Corpus I v.5*, 04.68 (les données seront actualisées dans la prochaine édition et mises en concordance avec celles figurant ci-dessous)
- ➡ **imy irty; imy-r inbw HD xm; imy-r mSa; imy-r niwt mAwt nt issi-nfr; imy-r nww; imy-r sS; imy-r sS aprw; imy-r Snwt(y); apr wiA; wr mD Smaw ny**

nst xntt; Hm nTr mAat; Hry sStA n wDa mdw; xrp sS; xrp sS iry spr*; xtmw nTr; Xry tp nsut; sAb imy-r sS; sAb aD mr (nst xntt); sHD wabw Axt-xwfw; sS a nsut (?)

* Martinet (l.c.) translittère *iaH.* Junker (o.c. p. 113) traduit le titre *Leiter der Schreiber der Bitschriften*

(27) **TTw**

► 6e dynastie (temp. Pépi I) selon Piacentini; 07e-10e dynastie selon Strudwick.
► Saqqara, mastaba entre Mererouka et Kagemni (PM 3:2, p. 537)
► fausse porte et reliefs dans la chapelle *in situ*, sarcophage
► Piacentini, *Scribes*, p. 633, G.Sa.73; Strudwick, *Administration*, p. 160-1 (160)

► ***imA-a; imy is; imy-r AHt m tA mHw Smaaw; imy-r iswy Xkr nsut; imy-r wabty; imy-r wpt Htpw nTr m prwy; imy-r pr Hry wDb; imy-r prwy HD; imy-r Hwt wrt sw; imy-r Hwt nwb*; imy-r Xnw; imy-r Xry xtm;** imy-r swt Spsswt pr aA; imy-r Snwty; imy-r kAt nbt nt nsut; iry pat; a nmtwy; a HqAt; aA dwAw; aD mr dp; wr diw pr DHwty; wty inpw; mniw nxn; HAty-a; Hm nTr mAat; Hry sStA n wDa mdw; Hry sStA n pr dwAt; Hry tp nxb; HqA bAt; Hts inpw; xw-a; xrp iAt nbt nTryt; xrp imyw nTrw; xrp nsty; xrp hATs km***; xrp Hwwt nt; xrp SnDt nbt; xrp sS iry spr; sDAwty bity****; Xry Hb; Xry Hb Hry tp; Xry tp nsut; smA mnw; smA Hr; smr waty; smsw snwt; sHD Hmw nTr mry-ra mn-nfr; tAyty sAb TAty.***

Strudwick mentionne en outre ***imy-r zSwy*** et ***xnty-S mn-nfr-mry-r a ppy***

*Piacentini translittère *imy-r Hwt-nbw*; **Strudwick translittère *imy-r Xry xtm mDAt*; ***Strudwick translittère *xrp iAts km*; ****Piacentini translittère *xtmw bity*.

(28) **dwAnra**

► 5e dynastie (voir Piacentini pour une discussion de la datation).

► Saqqara, mastaba D61 (PM 3:2, p. 608)

► reliefs sur les parois et le pilier de la chambre A (hall); stèle fausse porte : mCaire CG 1511 (panneau et niche)

► Borchardt, *Denkmäler* I, p. 216 (fragment fausse porte); Mariette, *Mastabas*, p. 349 (reliefs) et stèle fausse porte (p. 455); Piacentini, *Scribes*, p. 493-4, E.Sa.64

► ***imy-r sS AHwt; imy-r sS AHwt m prwy; imy-xt pr Hry wDb; wr mD Smaw ny nst xntt; Hm nTr ra m st-ib-ra; Hm nTr bAw yxnty pr Hry wDb; Hry sStA n wDt mdw n nswt; xrp sS AHwt m prwy; xrp sS iry spr; xrp sS (m) pr Hry wDb*; sS Xrt-a nswt nt pr aA***

* Ne figure pas dans la liste des titres de Piacentini

(29) **dwAHp**

► 5e dynastie (Niouserrê)

► Saqqara, mastaba D 59 (PM 3:2, p. 595)

► reliefs *in situ* : façade, architrave, chambre

► Mariette, *Mastabas*, p. 336-9; Philip-Stéphan, *Dire le Droit*, p. 321 (107); Vande Walle, *sAb Corpus* I v. 5, 49.80

► ***imy-r sS; wab nswt, rx nswt; Hm nTr mAat; Hm nTr ra m st-ib-ra; Hm nTr ra m Sspw ib ra; Hm nTr Hr Axt y; Hry sStA n nTr.f; xrp sS iry spr; sAb sHD sS*; sAb imy-r sS***

* *sS* manque derrière *sAb sHD* dans l'inscription sur le tambour de la porte d'entrée (façade). Dans l'architrave (partie verticale de l'inscription) le titre est mentionné au complet.

2-2-3 sHD sS iry spr

nfrxww	fiche 2
snnwanx	fiche 5

2-3 sAb + marqueur hiérarchique + sS + iry spr

Font partie de cette catégorie les titres *sAb imy-r sS iry spr*, *sAb sHD sS iry spr*, *sAb sS iry spr*. L'on remarquera dans ce contexte l'absence de *sAb xrp sS iry spr* en particulier, et de *sAb xrp sS* en général.

2-3-1 sAb imy-r sS iry spr

(30) **ppisnb irns**

☞ 6e dynastie (voir Bolshakov, p. 19)

☞ Saqqara, tombe non localisée (PM 3:2, p. 736)

☞ linteau, mHermitage 18125; fausse porte mCaire CG 1412

☞ Bolshakov, *n(j)-s(w)-jr-(.w)/pjpj-snb(.w)* p. 19-40; Borchardt, *Denkmäler I*, (1937), p. 77-8; Philip-Stéphan, *Dire le Droit*, p. 320 (101); Piacentini, *Scribes*, G.Sa.20; Vande Walle, *sAb Corpus I* v. 5, 05.01

☞ ***imy-r sS; sAb imy-r sS; sAb imy-r sS iry spr****; ***sAb sHD sS; sAb sHD sS iry spr**; sS a nswt xft Hr***

*Bolshakov traduit *judge, Overseer of scribes of those concerned with the Moon*;

**Bolshakov traduit *judge, Inspector of scribes of those concerned with the Moon*

2-3-2 sAb sHD sS iry spr

ppisnb irns ↗ voir fiche 30

(31) nfrsSmptH/SSi/wDAHAttı

- ☞ 6e dynastie (de Teti à début Pepy Ier)(voir nt. Strudwick, p.111)
- ☞ Saqqara, mastaba septentrional dans la «Rue des Tombeaux» (PM 3:2, p. 515-6)
- ☞ reliefs *in situ*; stèle mCaire CG 1404
- ☞ Capart, *Art Egyptien I, Architecture*, pl. 54; id. *Rue de tombeaux*, pl. 94; Jones, *Index*, p. 814, n° 2979; Philip-Stéphan, *Dire le Droit*, p. 314 (48); Piacentini, *Scribes*, p. 569, G.Sa. 17; Sethe, *Urkunden I*, p. 200-1; Strudwick*, *Administration*, p. 111 (87)(examen personnel de la tombe); Vande Walle, *sAb Corpus I v. 5*, 52.02
- ☞ ***iwn knmw̄t; imA a; imy is nxn; imy-r iswy Xkr nswt; imy-r aH nTr SmAw; imy-r wAbty: imy-r wpt; imy-r wpt Htpw nTr; imy-r Hwt wrt; imy-r xnty S; imy-r ixt nbt DDt pt qmAt tA; imy-r swt Spswt pr aA; imy-r sqbbwy pr aA; imy xt Hm nTr mn-nfr-mry-ra ppi; imy xt Hm nTr Dd-swt-tti; iry pat; iry nfr HAt: aA dwAw; a nmty; aD mr dp; wr mD SmAw; mdw rxyt; HAty a; Hry sStA n wDt mdw nbt; Hry sStA nswt m swt,f nbt; Hry tp nxb; xnty S Dd-swt-tti; xrp iAt nbt nTrt; xrp m nTrw; xrp SnDyt nbt; Xry Hb; Xry Hb Hry tp; Xry tp nswt; Xry tp nswt pr aA; sAb aD mr; sAb sHD sS iry spr; sm; smr waty; smsw snwt; sHD Hm-nTr Dd-swt-tti***

*Strudwick procède à la ventilation entre les titres du début et de la fin de carrière, la tombe ayant été décorée en deux étapes successives (voir également Piacentini l.c.).

2-3-3 sAb sS iry spr

(32) raHtp

- ☞ 5e dynastie
- ☞ el-Hammamiyah

► El-Khouly & Kanawati, *Hammamiya*, p. 43, pl. 48; Jones, *Index*, p. 811 n° 2965; Vande Walle, *sAb Corpus I*, v. 5, 61.01

► ***i my-r nswtyw; rx nswt; sAb ss iry spr***

(33) **mryra anx iri**

► 06e dynastie (temp. Pepy Ier ou postérieur)

► Saqqara, trouvé à proximité de la pyramide de Teti (PM 3:2, p.570)

► architrave

► Piacentini, *Scribes*, p. 656, G.Sa.94; Vande Walle, *sAb Corpus I* v.5, 61.03

► ***sAb ss iry spr***

(34) **Inconnu (2)**

► 04e dynastie (temp. Menkaouré)

► Giza, Pottery Mound

► sceau

► Nolan, *Mud Sealings*, p. 279 (seal 10) et 386; Vande Walle, *sAb Corpus I* v. 5, 61.02 (mentionne erronément la 5e dynastie)

► ***Xry tp sba ?; sAb ss iry spr; ss a nswt***

3^o Analyse

L'étude a pour finalité la recherche, dans les titulatures des *iryw sprw*, des titres en rapport avec des institutions ou des fonctions qui ont vocation de rendre la justice, ou qui gravitent dans pareil environnement. J'aborderai pour ce faire successivement les différents institutions ou personnes investies, en tout ou en partie, de compétences juridictionnelles, ainsi que les porteurs de titres faisant partie de la ‘séquence juridictionnelle classique’, étant un ensemble de titres apparaissant de façon récurrente dans les titulatures de fonctionnaires et de

*dignitaires exerçant des fonctions au sein de cours de justice*¹⁷, selon les termes de Philip-Stéphan. D'autres titres ne laissent aucun doute quant à leur spécificité juridictionnelle, tels ceux qui s'articulent autour de *wDa mdw*. Dans ce contexte, j'approcherai également le terme *sAb*, largement traduit par *juge*, en proposant un aménagement de cette traduction.

Institutions

3-1 wsxt

L'*wsxt* désigne le lieu où est rendu la justice, le ‘Gerichtsort’ auquel fait référence Lippert¹⁸ en le qualifiant de *bestimmte Raümlichkeit der Palastes*. Philip-Stéphan¹⁹ rattache l'*wsxt* à la ‘ sphère juridictionnelle ’ (en faisant nt. référence aux titres *imy-r wDa mdw n wsxt* et *smAa wDa mdw n wsxt*), et met en exergue l’organisation de cette institution au niveau de la gestion des requêtes par un service de greffe. L’endroit était en outre destiné à accueillir les archives judiciaires²⁰.

Le tableau (I) ci-après reprend le relevé des titres en relation avec l'*wsxt* porté par des *iryw sprw* :

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
anxmAa		X							X	
AxtHtp		X							X	
wsrnTr	X							X		
pHnwikA	X							X		
ptHHtp iyn(i)anx	X							X		
ptHHtp TfY	X							X		
manfr	X						X	X		
nfrirtnf	X							X		
nfrxww				X			X	X		X
raSpss	X	X								
snnwanx			X		X		X			X
kAi	X	X							X	
kApwinpw	X			X		X			X	
kAmnfrt	X	X		X			X	X		

1 *xrp wsxt*

2 *imy-r wsxt*

3 *sS wsxt*

¹⁷ Philip-Stéphan A., o.c. p. 55

¹⁸ Lippert S, o.c., p. 28 et 261

¹⁹ Philip-Stéphan A., o.c., p. 34, 54 et 58

²⁰ Théodoridès A., *Jugement en cause Neferâbet*, p. 14

- 4 *xrp sS wsxt*
- 5 *sHD sS wsxt*
- 6 *Xry tp nswt wsxt*
- 7 ***sS iry spr***
- 8 ***xrp sS iry spr***
- 9 ***sHD sS iry spr***
- 10 ***sHD sS iry spr wsxt***

L'on constate qu'en dehors des cas de **nfrxww** et de **raSpss** les titres *xrp wsxt* et *xrp sS iry spr* vont de pair, ce qui laisse entendre que la gestion des *sprw* au sein de l'*wsxt* fait donc généralement partie du champ de compétence des contrôleurs (*xrp* : voir Philip-Stéphan, o.c. p. 58) de l'institution. L'on mentionnera également le titre *sHD sS iry spr wsxt* où *wsxt* et *spr* font partie du même titre, à condition toutefois qu'il ne s'agisse pas de la contraction de deux titres, pour des raisons scribales.

3-2 *wsxt aAt*

KAmnfrt (fiche 3) est *xrp sS m wsxt aAt*. Il s'agit de la seule occurrence connue du titre, figurant sur la statue CG 61 du Musée du Caire. **KAmnfrt** présente la particularité d'être actif au sein de diverses institutions possédant des compétences juridictionnelles: *wsxt*, *Hwt wrt*, *DADat wrt* et d'être en outre 'Supérieur des jugements' (*Hry sStA n wDa mdw*), indépendamment du fait qu'il est *iwn knmwt*, *wr mD Smaw*, *mdw rxyt*, *Hm nTr mAat*, *sAb aD mr (ny nst xntt)* et *Xry tp nswt*, autant de titres faisant partie de la 'séquence juridictionnelle classique'.

L'*wsxt aAt* nous est également connue par la titulature de **itIsn** (qui n'est pas *iry spr*), comprenant les titres *wr mD Smaw nst xntt*, *Hm nTr mAat*, *Hry sStA n Hwt wrt*, *xrp sS*, *xrp sS m wsxt aAt*, *sAb imy-r sS* et *sAb sHD sS* (voir *sAb Corpus I v. 5, 04.08*). Il est vraisemblable qu'à l'instar de l'*wsxt*, l'institution se meut dans la sphère juridictionnelle, mais ses compétences précises restent floues.

3-3 *HAyt*

L'institution nous est familière nt. grâce au titre *smsw HAyt*, généralement traduit par 'doyen du portail' qui a fait l'objet d'un examen approfondi par Moreno Garcia²¹. Philip-Stéphan²² se penche également sur le titre, reflétant selon elle le *contrôle du mesurage des grains, la collecte des denrées, la surveillance des greniers*, le titulaire disposant d'un pouvoir juridictionnel pour vider les différends de nature à survenir dans l'exercice de sa fonction. Barta²³ abonde dans le même sens en traduisant *HAyt* par *judicial court*.

²¹ Moreno Garcia J. C., *Etudes sur l'administration, le pouvoir et l'idéologie en Egypte, de l'Ancien au Moyen Empire*, p. 117 sq.

²² Philip-Stéphan A., o.c. p. 54

²³ Barta M. *Sun Kings of Abusir*, p. 29

wrxww (fiche 10) porte le titre *wDa mdw m HAyt* que Hassan²⁴ traduit par *He who judges in the Audience Chamber* ce qui conforte l'idée selon laquelle la justice était effectivement rendue dans l'espace-*HAyt*.

3-4 *Hwt wrt*

La nature de cette institution ne fait pas l'unanimité. Moreno Garcia²⁵ estime qu'il s'agit d'un *bureau où l'on prenait les décisions administratives et gouvernementales d'importance* - en l'occurrence le bureau viziral - et lui dénie le caractère d'une cour de justice, contrairement à Strudwick²⁶. Philip-Stéphan²⁷ après avoir examiné le matériel disponible, arrive à la conclusion que la *Hwt wrt* était un *organe administratif doté de compétences édictale et juridictionnelle*. Brovarski²⁸ partage le sentiment que l'institution possède *a juridical nature*, en se basant sur l'association de *Hwt wrt* avec *wDa mdw* dans plusieurs titres.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9
AxtHtp	X		X					X	
wrxww	X			X*					
wsrnTr	X		X					X	
ptHHtp	X				X	X	X		
ptHHtp iyn(i)anx	X			X					X
ptHHtp Tf	X		X						
nfrsSmptH		X	X						

1 *xrp sS iry spr*

2 *sAb sHD sS iry spr*

3 *imy-r Hwt wrt*

4 *xrp sS Hwt wrt/sHD sS n Hwt wrt**

5 *Hry sStA n Hwt wrt*

6 *Hry sStA n wDa mdw n Hwt wrt*

7 *Hry sStA n wDa mdw nb n Hwt wrt*

8 *Hry sStA n mdw StA n Hwt wrt*

9 *sS smsw n Hwt wrt*

Notons encore que **wrxww** est *sAb sHD sS n Hwt wrt imy wrt nt Xnw* en plus de sa fonction de *sHD sS n Hwt wrt*. La localisation de cette institution a été

²⁴ Hassan S., *Giza V*, p. 238

²⁵ Moreno Garcia J. C., *Hwt et le milieu rural égyptien du IIIe millénaire*, p. 50

²⁶ Strudwick N., o.c. p. 176 sq.

²⁷ Philip-Stéphan A., o.c. p. 33

²⁸ Brovarski E., *Hwt, Hwt wrt and Hwt anx*, p. 149

commentée par Strudwick²⁹. Le titre n'est pas autrement connu, et la nature de la fonction est imprécise (cfr *sAb Corpus I*, v.5, section 56; voir également Piacentini³⁰).

Les *Iry sprw* sont donc bien présent au sein de la Grande Cour: 4 directeurs de l'institution (*imy-r Hwt wrt*) dont un vizir, et un contrôleur des scribes (*xrp sS iry spr*). En outre, plusieurs *xrp sS iry spr* portent une variante du titre *Hry sStA* (Supérieur des secrets ou secrétaire) en relation avec *Hwt wrt*, soit *Hry sStA n Hwt wrt*, *Hry sStA (n) wDa mdw (nb) n Hwt wrt*, *Hry sStA n mdw StA n Hwt wrt* (voir tableau II ci-dessus)

L'on remarquera d'autre part que plusieurs *xrp sS iry spr* sont *Hry sStA n wDt mdw*, avec quelques variantes dans le titre : *Hry sStA wDt mdw nbt (nt nswt)*, *Hry sStA wDt mdw Stat nt nswt*. Les impératifs de la gestion d'archives devaient s'appliquer aux ordres ou décrets royaux, et présenter vraisemblablement quelque similitude avec la gestion des archives judiciaires, à telle enseigne que l'expérience acquise dans un des ces domaines devait s'avérer profitable à l'autre, offrant des possibilités de carrière à un personnel polyvalent. Certains *xrp sS iry spr* sont *Hry sStA* à un double niveau: celui des jugements (*wDa mdw*) et celui des ordres royaux (*wDt mdw [StAt] nt nswt*), tel par exemple **kAmnfrt** qui porte les titres *Hry sStA n wDa mdw* et *Hry sStA n wDt mdw nt nswt*. L'on peut se poser la question de savoir si les activités correspondantes sont exercées simultanément, ou si elles se succèdent en fonction du déroulement de la carrière de l'intéressé.

3-5 *Hwt wrt sw*

La traduction du terme n'est pas uniforme: certains auteurs dont Hayes³¹ optent pour « Six Grand Mansions » et, plus récemment, Dessoudeix³² traduit encore (*directeur des*) *Six Grandes Maisons*, tandis que d'autres dont Philip-Stéphan (o.c.p. 37) y discernent ‘une juridiction composée des membres les plus éminents de l'administration et de l'entourage royal’ (= ‘Grande Cour des Six’). Au lieu de 6 entités distinctes, le terme viserait une juridiction unique, ayant pour fonction de vider des affaires dont l'importance outrepasse celles dont connaît la *Hwt wrt*. Elle présenterait la particularité de statuer secrètement. La compétence juridictionnelle de l'institution est admise par plusieurs auteurs (voir Strudwick³³; Lippert³⁴ : *juristischen Titel*, etc.).

²⁹ Strudwick N., o.c. p. 191-2

³⁰ Piacentini P., o.c. p. 186

³¹ Hayes W., o.c. p. 155

³² Dessoudeix M., Chronique de l'Egypte ancienne, p. 705

³³ Strudwick N., o.c. p. 176

³⁴ Lippert S., o.c. p. 29

Kai et **TTw**, tous deux vizirs et *xrp sS iry spr* portent le titre *imy-r Hwt wrt sw*, caractéristique de la direction de l'institution. L'on constatera en outre que **raSpss** est *Hry sStA n Hwt wrt sw* et *Hry sStA n mdw StA n Hwt wrt sw*.

3-6 DADAt wrt

L'on rencontre le terme *DADAt* (conseil ou collège) dans différents contextes : pouvoir central, provincial, local, domanial, religieux. Philip-Stéphan³⁵ lui reconnaît des compétences tant administratives que judiciaires. La *DADAt wrt* aurait, à l'Ancien Empire, selon cet auteur (o.c. p. 27), une *vocation essentiellement juridictionnelle*, statuant en degré d'appel des *DADAt* provinciales et/ou locales.

wrxww exerce la fonction de *xrp sS iry spr m DADAt wrt*, étant donc spécifiquement attaché à cette institution. Sa titulature mentionne également *xrp sS iry spr* sans référence à une institution particulière. **kAmnfrt**, quant à lui, a un pied dans différentes institutions à compétence juridictionnelle : *wsxt, Hwt wrt, DADAt wrt*. S'il est *xrp sS iry spr*, cette fonction n'est pas spécifiquement rattachée à la *DADAt wrt*, où il occupa toutefois la fonction de *xrp sS (m DADAt wrt)*.

3-7 Hry wDb

Moreno Garcia³⁶ enseigne que les *Hry wDb* avaient pour mission essentielle *l'organisation de main d'oeuvre asservie et l'exploitation des champs* et non pas la distribution d'offrandes (voir dans ce dernier sens p. ex. Hannig³⁷: *Speisemeister, Chef der Verteilung des Lebensmittel*; également Strudwick³⁸: *person concerned with reversionary offerings*).

Au fil des titulatures des *iryw sprw* l'on relève une pléthore de titres en relation avec *Hry wDb*, soit *imy-r iswy n pr Hry wDb, imy-r iswy n Xry xtmt pr Hry wDb pr mDAat, imy-r pr n Hry wDb, imy-r xrp sS nb m pr Hry wDb, imy-r sS pr Hry wDb, wD mdw mAa n Hry wDb, wD mdw n Hry wDb, Hm nTr bAw yxnty pr Hry wDb, Hry wDb, Hry wDb rxyt, Hry wDb m Hwt anx, xrp sS pr Hry wDb, sHD sS pr Hry wDb, sS pr Hry wDb*. La plupart du temps, il s'agit d'occurrences isolées, sauf en ce qui concerne *Hry wDb m Hwt anx* (4x), *wD mdw n Hry wDb* (3x), *Hm nTr bAw yxnty pr Hry wDb* (3), *xrp sS Hry wDb* (3x) et *imy-r iswy n pr Hry wDb* (2).

L'encadrement intérieur gauche de la stèle fausse porte de **manfr**³⁹ porte mention d'un titre que je lis *xrp wDa mdw n Hry wDbw*, absent des dictionnaires que j'ai pu consulter. Le titulaire pourrait, sur base de cette occurrence, avoir exercé un

³⁵ Philip-Stéphan, o.c. p. 24 sq.

³⁶ Moreno Garcia J. C., *Etudes sur l'administration...*, p. 142

³⁷ Hannig R., *Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch*, p. 589, n° 21391

³⁸ Strudwick N., *Texts from the Pyramid Age*, p. 101

³⁹ Mariette A., *Mastabas*, p. 266

contrôle (?) sur les jugement rendus par les *Hry wDbw*, ces jugements étant l'indice d'une activité jurisprudentielle, vraisemblablement requise pour vider des contentieux générés dans l'exercice de leur mission administrative. Baud⁴⁰, analysant l'institution du *Hry wDb*, confirme que ses fonctions peuvent être de nature judiciaire, en faisant nt. référence au *sHD Hry wDb mHw*, ayant vécu à la Ve dynastie (mastaba G 2423) portant les titres de *Hm nTr mAat*, *Hry sStA n wDa mdw*, *sAb smsw HAyt* et *sAb iry nxn* (voir *sAb Corpus I*, v. 5, 43.08).

Séquence juridictionnelle

Philip-Stéphan⁴¹, ainsi qu'il a été précisé plus haut, fait état d'une « séquence juridictionnelle classique » comportant un ensemble de titres figurant dans les titulatures des personnes chargées de rendre la justice, même si *pris individuellement, ces titres ne semblent pas caractériser des qualités exclusivement juridictionnelles*. Il s'agit en l'espèce de *iwn knmw*, *wr mD Smaw*, *mdw rxyt*, *Xry tp nsut*, *sAb aD mr*, *smsw HAyt*. Nombre de ces titres - sauf *smsw HAyt* - se retrouvent à un moment ou un autre dans la titulature des *iryw sprw*, ainsi qu'il appert du tableau III ci-après.

	1	2	3	4	5
AxtHtp	X		X	X	X
Axt(i)Htp		X			X
iTi		X			
anxmAa	X	X	X		X
wrxww					
wsrnTr	X	X	X		X
pHnwikA	X	X	X	X	X
ptHhtp					X
ptHhtp Tf	X		X	X	X
manfr	X	X	X	X	X
nfrirtnf					
nfrsSmptH	X	X	X	X	X
raSpss	X	X	X		X
HkAf					X
Htp		X			
Htpi		X			
snnwanx					X
sxmka		X			
kAi	X			X	X
kApwinpw	X	X	X		X
kAmnfrt	X	X	X	X	X
kAhrptH ftktA		X		X	X
TTw					X
dwAnra			X		

⁴⁰ Baud M., *Famille royale et pouvoir sous l'Ancien Empire égyptien*, p. 286-7

⁴¹ Philip-Stéphan A., o.c. p. 52

- 1 *iwn knmwt*
- 2 *wr mD Smaw (nst xntt)*
- 3 *mdw rxyt*
- 4 *Xry tp nswt*
- 5 *sAb aD mr (nst xntt)*

Les occurrences les plus nombreuses sont, dans l'ordre, *sAb aD mr* assorti ou non de *nst xntt* (16), *wr mD Smaw* assorti ou non de *nst xntt* (15), *iwn knmwt* (11), *mdw rxyt* (10), et *Xry tp nswt* (9).

Dans l'éventail des titres comprenant la composante *sAb*, *sAb aD mr* affiche un score élevé. Ce titre est largement répandu dans les titulatures d'Ancien Empire: j'en ai collecté pas moins de 156 occurrences dans *sAb Corpus I* (v. 5, section 26). Le terme *aD mr* fait référence à une fonction d'administrateur territorial, l'élément *sAb* posant question dans la mesure où plusieurs auteurs y voient, traditionnellement, un « juge » (*Richter*) tandis que d'autres optent pour « juriste » (*Rechtsgelehrten*⁴²), opinion à laquelle je souscris⁴³. Vandekerckhove & Müller-Wollermann⁴⁴ fournissent un bon résumé des positions en présence. Philip-Stéphan⁴⁵ fait pertinemment remarquer que les administrateurs sont investis de pouvoirs juridictionnels *afin de régler tout différend survenant dans l'exercice de leur fonction*.

Vient ensuite *wr mD Smaw*. Helck⁴⁶ décrit la genèse et l'évolution du titre, et investit les titulaires, à partir de la IVe dynastie, d'une autorité assortie d'un pouvoir juridictionnel limité. Fischer estime que *wr mD Smaw* exerce ses fonctions dans le domaine de la conscription et de la supervision des travailleurs (*Scribe of the Army*, p. 266). Il n'aborde pas la question des compétences judiciaires.

Les titres *iwn knmwt* et *mdw rxyt* possèdent selon Helck (o.c. p. 74) une grande ancienneté, et tant leur origine que leur signification restent imprécises. Leur présence dans la titulature de fonctionnaires judiciaires (*juristischen Beamten*) constitue toutefois une indication quant à leur sphère d'activité originelle. Philip-Stéphan⁴⁷ abonde dans ce sens en posant que tant le 'pilier du peuple Kenmout' que le 'bâton du peuple rekhyt' exerçaient des 'fonctions juridictionnelles auprès des deux populations concernées'. L'auteure analyse brièvement les termes 'rekhyt' et

⁴² Junker H., Giza VIII, p. 198

⁴³ Vande Walle E., *Le sAb à l'Ancien Empire*, Egyptological, décembre 2012

⁴⁴ Vandekerckhove H. & Müller-Wollermann R., *Felsinschriften des Wadi Hilâl I*, p. 327, 57

⁴⁵ Philip-Stéphan A., o.c. 54

⁴⁶ Helck W., *Beamtentitel*, p. 74

⁴⁷ Philip-Stéphan A., o.c. p. 53

‘kenmout’ et fournit des données bibliographiques à leur sujet. Strudwick⁴⁸ constate également la nature judiciaire des titres, renvoyant à l’enseignement de Helck (*the titles ...are very much of a legal character*).

Enfin, une place non négligeable est occupée par les *Xry tp nswt*. Pantalacci⁴⁹ les range dans la catégorie des hauts fonctionnaires dispensant la justice. Philip-Stéphan⁵⁰ attribue également des compétences juridictionnelles à ces ‘chambellans royaux’ et précise que celles-ci leur sont conférées dans le cadre de l’exercice de leur mission de collecte de l’impôt (o.c. p. 44-5).

Divinités

Font également partie de la « séquence jurisprudentielle » plusieurs titres en relation avec une divinité. Il s’agit de *Hm nTr mAat*, *Hm nTr Hqt* et *xt HA*. Il me paraît opportun de prendre *Hm nTr Hr qmA-a* et *HqA bAt* aussi en considération

Le tableau IV fournit le relevé des occurrences.

	1	2	3	4	5
AxtHtp		X	X		
iti				X	
wrxww	X				
wsrnTr	X				
pHnwikA			X	X	X
ptHHtp	X				
ptHHtp iyn(i)anx	X				
ptHHtp TfY	X	X			X
manfr	X		X		
nfrirtnf	X				
raSpss	X	X			X
HkAf	X				
kAi	X	X	X		
kAmnfrt	X				
kAHrptH ftktA	X				
TTw	X			X	
dwAHP		X			

1 *Hm nTr mAat*

2 *Hm nTr Hqt*

3 *Hm nTr Hr qmA-a*

⁴⁸ Strudwick N., o.c. p. 178

⁴⁹ Pantalacci L., *Balat*, p. 202, n. 44)5

⁵⁰ Philip-Stéphan A., o.c. p. 38

4 *HqA bAt*

5 *xt HA*

A l'évidence la palme revient à *Hm nTr mAat*, titre initialement d'ordre religieux qui a acquis par la suite une signification juridique. A l'époque qui nous intéresse, la mutation s'est accomplie, et le titre s'est sécularisé (Strudwick⁵¹), constatation partagée par Philip-Stéphan⁵² qui le classe dans la sphère juridictionnelle.

Les autres titres apparaissent nettement moins fréquemment dans la titulature des *iryw sprw*.

Hm nTr Hqt suscite quelque flottement, Helck⁵³ ayant tendance à le rattacher à l'environnement scribal (dans la mesure où *Hqt* était déesse de l'écriture) tandis que Strudwick⁵⁴ penche pour l'appartenance à la sphère judiciaire, avant sa disparition à la VIe dynastie. Barta⁵⁵ a consacré un article au titre en 1999 dans lequel il n'aborde pas la question spécifique des compétences juridictionnelles exercées par les *Hm nTr Hqt*, sauf à renvoyer à la constatation de Helck selon qui *Hm nTr Hqt* et *xt HA* seraient des titres honorifiques figurant dans la titulature de juges et de directeurs de travaux.

Hm nTr Hr qmA-a côtoie *iry spr* dans 4 titulatures. Helck⁵⁶ le mentionne lorsqu'il examine les titres de prêtrise des fonctionnaires, et répartit ses titulaires en deux groupes, dont les *juristische Beamte*. Il ne peut toutefois préciser plus avant la signification du titre. Strudwick⁵⁷ aurait quant à lui tendance à qualifier son activité de scribale.

Le titre *xt HA* caractérise un « suivant » (*Gefolgsman*) de ce dieu⁵⁸, divinité de l'Occident. Le titre *Hm nTr HA* n'apparaîtra que plus tard (statue Caire CG48632 et stèle Louvre IM 4018 respectivement d'époque saïte et perse). Helck⁵⁹ suggère que le titre pourrait être en relation avec la sphère juridique (voir également Barta⁶⁰).

Reste *HqA bAt* qui figure dans la titulature des fonctionnaires importants à partir de la IVe dynastie, et ce jusqu'à la fin de l'Egypte pharaonique. Grdseloff était d'avis

⁵¹ Strudwick N., *Administration*, p. 178; *Texts*, p. 29

⁵² Philip-Stéphan A., o.c. p. 54

⁵³ Helck W., o.c. p.48

⁵⁴ Strudwick N., o.c. p. 185

⁵⁵ Barta M., *Priest of Heket*, p. 107-116

⁵⁶ Helck W., o.c. p. 120, n. 3

⁵⁷ Strudwick N., o.c. p. 207

⁵⁸ Leitz C. *Lexikon der Götter und Götterbezeichnungen*, OLA 114, p. 11 Hc)

⁵⁹ Helck W., o.v. p. 48

⁶⁰ Barta W., o.c. p. 110

que l'insigne de la déesse constituait l'emblème des juges, opinion contestée depuis lors tant par Fischer que par Ockinga (voir De Meulenaere⁶¹ et Vanlathem).

Rashed⁶² signale la présence du titre dans la titulature des juges et des prêtres de Maât à partir du Moyen Empire. Dans le contexte qui nous intéresse, si **pHnwikA** et **TTw** ne sont pas prêtres de Maât, l'on relève toutefois que tout deux sont vizirs et qu'en outre le dernier nommé est *imy-r Hwt wrt sw* et *Hry sStA n wDa mdw*, à telle enseigne que l'on peut avancer que le titre *HqA bAt* apparaît dans la titulature judiciaire dès avant le Moyen Empire.

Enfin, rappelons que **kAi** est prêtre du Dieu chacal Sed, lequel possédait des liens avec la justice et la déesse Maât (voir fiche 24).

Activité juridictionnelle

Certains titres révèlent une activité judiciaire, tels ceux mentionnant *wDa mdw*, communément traduit par ‘juge’⁶³ ou ‘jugement’⁶⁴. Ainsi **wrxww** est-il *wDa mdw m HAyt*⁶⁵ tandis que d'autres sont secrétaire des jugements (*Hry sStA n wDa mdw* : titre de base porté par **ptHHtp iynianx**, **nfrirtnf**, **kAmnfrt**, **kAHrptH ftktA**, **TTw** et l'inconnu 1), le cas échéant avec mention de la juridiction (*Hwt wrt*) ou d'une spécialisation au sein de celle-ci (...*wDa mdw n Hwt wrt*, ...*wDa mdw nb n Hwt wrt*). **Manfr** porte à mon avis le titre de *xrp wDa mdw Hry wDb* (voir fiche 16 et 3-7 supra). Enfin, il importe de signaler l'épithète accompagnant le titre *sAb imy-r sS* de **kAmnfrt** : *irr Hpt n mAat m wDa mdw mAa ra nb Dt*⁶⁶ dont on peut inférer que son titulaire était censé rendre la justice.

sAb doit également être pris en considération. Je me suis employé, au principe de *sAb Corpus I* v. 5 à rassembler quelques définitions du terme qui oscillent par exemple entre ‘juge’, ‘dignitaire’, ‘fonctionnaire judiciaire’, ‘légiste’, ‘stagiaire de l’organisation judiciaire’. Certains auteurs y voient un marqueur honorifique ou hiérarchique. Moreno Garcia⁶⁷ rappelle qu'il n'existant pas de juges professionnels ni d'administration de la justice en Egypte pharaonique. Justice était rendue par *dignitaries whose authority enabled them to settle disputes and form courts, thus acting as ad hoc ‘judges’ and justice courts*.

Traduire systématiquement *sAb* par juge est dès lors inopportun. Par contre j'estime que l'on peut y voir la marque d'une connaissance du droit pouvant s'exercer dans différents domaines, dont celui de la jurisprudence, sans pour autant

⁶¹ De Meulenaere H. & Vanlathem M.-P., *Pendentifs*, p. 64-7

⁶² Rashed M., *Bat Pendant* p. 422

⁶³ Hannig R., *Lexica IV*, p. 401 n° 46233 = Richter

⁶⁴ Hannig R., *Lexica IV*, p. 401, n° 9118 = Urteil

⁶⁵ Hassan, Giza V, p. 338, n° 14 : *he who judges in the Audience Chamber*

⁶⁶ Jones D., *Index* n° 2034

⁶⁷ Moreno Garcia J. C., *Ancient Egyptian Administration*, p. 9-10

s'y cantonner. Philip-Stéphan⁶⁸ signale à ce sujet le rôle du *sAb iry nxn* dans le contexte du procès du harem royal. Ouni est nommément désigné par le roi pour juger seul de l'affaire, mais il est assisté par un ‘sAb attaché de Hiéraconpolis’ chargé d’assister, conseiller le juge, voire même ... lui rappeler les principes de procédure dans les cas où ceux-ci ne seraient pas scrupuleusement respectés.

Pas moins de 25 *iryw sprw* possèdent dans leur titulature un ou plusieurs titres comprenant la composante *sAb* (tableau V ci-après). Parmi eux, l'on compte 19 *xrp sS iry spr*.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
AxtHtp	X*			X						
Axt(i)Htp	X			X						
anxmAa	X*									
wrxww		X		X/*	X				X	
wsrnTr	X*									
ppisnb irns				X					X	X
pHnwikA	X*									
ptHhtp	X*			X					X	
ptHhtp iynanx				X			X	X	X	
ptHhtp TfY	X*									X
manfr	X/*									
mryra anx iri			X							
nfrirtnf		X		X					X	
nfrsSmptH	X							X		
raHtp			X							
raSpss	X*									
HkAf	X*									
snnwanx	X	X							X	
SSi									X	
kAi	X*									
kApwinpw	X*									
kAmnfrt^o	X*			X					X	
kAHrptH	X*								X	
dwAHp				X					X	
inconnu 1			X							

1 *sAb aD mr/sAb aD mr ny nst xntt**

2 *sAb sS*

3 *sAb sS iry spr*

4 *sAb sHD sS/sAb sHD sS n Hwty wrtt imy wrt nt Xnw**

5 *sAb sHD sS n wpt*

6 *sAb sHD sS iry mDAT*

⁶⁸ Philip-Stéphan A., o.c. p. 123

- 7 *sAb sHD sS iry spr*
 8 *sAb imy-r sS*
 9 *sAb imy-r sS iry spr*
 10 *sAb imy r sS m DADAt wrt*

° Je rappelle que **kAmnfrt** porte aussi le titre *sAb imy-r sS* avec l'épithète *irr Htp maAt m wDa mdw mAwt nb Dt.*

La part du lion revient donc à *sAb aD mr*, presque toujours en séquence avec *ny nst xntt*. Viennent ensuite *sAb imy-r sS* et *sAb sHD sS*, la fréquence étant nettement moins élevée au niveau du reste des titres construit avec *sAb*. Nous avons vu, à propos de la séquence juridictionnelle, que *sAb aD mr* était investi de compétences juridictionnelles relatives à la mise en oeuvre de ses fonctions d'administrateur. Dans l'hypothèse où la procédure applicable au règlement des litiges dont il avait à connaître était initiée par le dépôt d'une requête, il faut admettre la nécessité de pourvoir à la gestion des archives ainsi générées.

4° Conclusions

L'intégralité des *iryw sprw* possède dans sa titulature un ou plusieurs titres en relation avec les institutions ou les personnes actives dans l'environnement judiciaire, y compris la ‘séquence judiciaire classique’ et les prétrises dont question ci-avant. **Ny-anx-tt** (fiche 1) constitue la seule exception, encore qu'il y ait lieu de remarquer qu'en sa qualité de *sS pr Hry wDb* il fait partie d'une institution pouvant être investie de compétences juridictionnelles (voir 3-7 supra).

D'autre part l'on constate dans plusieurs titulatures la présence de titres s'articulant autour de *wDt mdw*, qui ne ressort pas du domaine judiciaire (tableau VI ci-après):

	1	2	3	4
wsrnTr		X		X
pHnwikA			X	
ptHHtp TfY			X	X
nfrsSmptH	X			
raSpss			X	
sxmka				
kAi			X	
kApwinpw			X	
kAmnfrt		X		
dwAnra		X		

- 1 *Hry sStA (n) wDt mdw nbt*
 2 *Hry sStA (n) wDt mdw nt nswt*

3 *Hry sStA (n) wDt mdw nbt nt nswt*
4 *Hry sStA (n) wDt mdw StAt nt nswt*

Le titre majoritairement cité est *Hry sStA (n) wDt mdw nbt nt nswt*, assorti des variantes (sans *nbt* et avec *StAt*). Hays⁶⁹, examinant la question de la délégation des pouvoirs royaux à l’Ancien Empire traduit la composante *wDt mdw nbt nt nswt* par ‘every command of the King’. Les *iryw sprw* concernés sont secrétaires de (l’intégralité) des ordres royaux, dont ceux classifiés ‘secrets’(*StAt*). Certains, comme **kAmnfrt** sont aussi bien *Hry sStA n wDt mdw nt nswt* que *Hry sStA n wDa mdw* et *Hry sStA n Hwt wrt* (sans oublier *Hry sStA n nb.f!*).

L’on ne peut dès lors pas cantonner *iry spr* dans le seul crâneau juridictionnel. Force est d’élargir son champ de compétence au domaine administratif. Mais cela a-t-il un impact important sur la nature supposée de ses activités ?

Nous savons que la conservation et la gestion des documents générés par l’activité judiciaire sont avérés, fût-ce au Moyen et au Nouvel Empire. Le discours d’installation du vizir figurant dans la tombe de Rekhmirê mentionne à ce sujet l’existence d’un local idoine contenant les minutes des anciens procès⁷⁰. L’ostracon Petrie 16 fait référence à un jugement antérieurement rendu par la juridiction du village des artisans⁷¹, ce qui implique non seulement l’existence d’archives mais également un système de classement permettant d’identifier et de localiser les décisions utiles dans le cadre de futures procédures. Il devait en aller de même pour les requêtes introductives, constituant une subdivision des archives judiciaires. Philip-Stéphan⁷² constate dans ce contexte que l’*wsxt* comptait, à l’Ancien Empire, un personnel chargé d’enregistrer ‘les demandes et les plaintes’.

La gestion des *wDt mdw (n nswt)* par les *Hry sStA* nécessitait, de même, de son côté, des compétences en matière d’archivage et de traçabilité des actes, qui devait présenter des similitudes méthodologiques avec la gestion au niveau judiciaire.

J’aurais dès lors tendance à ne pas focaliser sur la seule dimension des requêtes introductives, et à considérer les porteurs du titre *iry spr* comme un ensemble de techniciens polyvalents tant au niveau judiciaire qu’administratif, constituant une profession que je qualifierais de ‘greffier’ au sens large ou ‘archiviste’. Le terme *spr* pourrait dès lors englober aussi bien des requêtes judiciaires que des actes administratifs dans le cadre d’une gestion assurée par un personnel spécialisé.

⁶⁹ Hays H., *wD; the Context of Command*, p. 69 et n. 49

⁷⁰ Faulkner, *The Installation of the Vizier*, p. 22 et note 54 : *iw wsxt im.f sSw wDa-mdw nb*

⁷¹ Théodoridès, *Les « ouvriers-magistrats » en Egypte à l’époque ramesside*, p. 142

⁷² Philip-Stéphan A., o.c. p. 58

Bibliographie

Barta Miroslav, *The sun kings of Abusir and their entourage : 'Speakers of Nekhen of the King'* in Diachronic Trends in Ancient Egyptian History: Studies dedicated to the memory of Eva Pardey, Prague, 2013

Baud Michel, *A propos des critères iconographiques établis par Nadine Cherpion* in Les critères de datation stylistiques à l'Ancien Empire (éd. N. Grimal), Bibliothèque d'Etude 120, Le Caire, 1998

Bisson de la Roque Fernand, *Rapport sur les fouilles d'Abou Roach*, 1922-3, FIFAO I, 1924

Bolshakov Andrey, *n(j)-s(w)-jr(.w)/pjpj-snb(.w- : St Petersburg-Cairo*, [academia.edu](https://www.academia.edu/824142/N_j_-s_w_-jr_.w_Pjpj-snb_.w_St.Petersburg_-_Cairo)
https://www.academia.edu/824142/N_j_-s_w_-jr_.w_Pjpj-snb_.w_St.Petersburg_-_Cairo

Borchardt Ludwig, *Catalogue général des Antiquités Egyptiennes du Musée du Caire, Statuen und Statuetten von Königen und Privatleuten im Museum von Kairo* I -II, Berlin, 1911, 1925

Borchardt Ludwig, *Catalogue général des Antiquités Egyptiennes du Musée du Caire, Denkmäler des Alten Reiches* I, Berlin, 1937

Brovarski Edward, *Hwt, Hwt wrt, and Hwt anx*, Institut des Cultures Méditerranéennes et Orientales de l'Académie Polonaise des Sciences, Etudes et Travaux XXVI, 2013

Capart Jean, *Une rue de Tombeaux*, 2 vol. Bruxelles, 1907

Capart Jean, *Recueil de Monuments égyptiens* I, Bruxelles, 1902-5

Capart Jean, *Art Egyptien I, Architecture, Choix de documents accompagné d'indications bibliographiques*, Bruxelles, 1922

Champollion Jean-François, *Monuments de l'Egypte et de la Nubie. Notices descriptives conformes aux manuscrits autographes rédigés sur les lieux par Champollion le Jeune*, vol. 2, Paris 1844

Cherpion Nadine, *Mastabas et hypogées d'Ancien Empire. Le problème de datation*, Connaissance de l'Egypte ancienne, Bruxelles 1989

Clarke Thérèse, *The Overseer of Upper Egypt in Egypt's Old Kingdom. A prosopographical study of the title-holders and a re-examination of the position within the Old Kingdom bureaucracy*, thèse Macquarie University, Department of Ancient History, Faculty of Arts, 2009

Daressy Georges, *La nécropole des grands prêtres d'Héliopolis sous l'Ancien Empire*, Annales du Service des Antiquités de l'Egypte, tome XVI, Le Caire 1916

Davies Norman de Garis, *The Mastaba of Ptahhetep and Akhethetep at Saqqarah* I, London, 1900

De Meulenaere Herman & **Vanlathem** Marie-Paule, *Pendentifs portés par des particuliers dans la statuaire de Basse Epoque*, Chronique d'Egypte, Bruxelles, 2010

Dessoudeix Michel, *Chronique de l'Egypte Ancienne. Les pharaons, leur règne, leurs contemporains*, Arles, 2008

Donadoni Roveri Anna Maria, *I Sarcofagi egizi dalle origini alla fine dell'antico regno*, Roma, 1969

Edwards Amelia, *The provincial and private collections of Egyptian Antiquities in Great Britain*, Recueil de travaux relatifs à la Philologie et à l'Archéologie égyptiennes et assyriennes, vol. X, Paris, 1888

El-Khouly Ali & **Kanawati** Naguib, *The Old Kingdom tombs of El-Hammamiya*, Sydney, 1990

El-Tayeb Hany Abdallah, *The burial chamber of Rashepses at Saqqara*, Egyptian Archeology 44, London 2014

- Faulkner** Raymond, *The Installation of the Vizier*, The Journal of Egyptian Egyptology, vol. 41, London, 1955
- Fischer** Henry G. *Five Inscriptions of the Old Kingdom*, Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde, Bd 105, Berlin, 1978
- Gardiner** Alan, *Egyptian Grammar being an introduction to the study of hieroglyphs*, Oxford, éd. 2007
- Hannig** Reiner, *Ägyptisches Wörterbuch, Altes Reich und Erste Zwischenzeit*, Kulturgeschichte der Antiken Welt, Bd. 98, Lexica IV, Mainz am Rhein, 2003
- Hassan** Selim, *Excavations at Giza, 1930-1*, vol. II, Cairo, 1936;
- Hassan** Selim, *Excavations at Giza with special chapters on methods of excavations, the false-door and other archeological and religious subjects*, vol. V, 1933-4, Cairo, 1945
- Hassan** Selim, *Mastabas of Nyankh-Pepy and others, Excavations at Saqqara II 1937-8*, Cairo, ed. Iskander 1975
- Hayes** William, *A Papyrus of the Late Middle Kingdom in the Brooklyn Museum*, Wilbour Monographs V, New York, ed. 1972
- Hays** Harold, *wD: The context of command in the Old Kingdom*, Göttinger Miszellen 176, 2000
- Helck** Wolfgang, *Untersuchungen zu den Beamtentiteln des Ägyptischen Alten Reiches*, Glückstadt 1954
- Herb** Michael, *Ikonographie - Schreiben mit Bildern, Ein Essay zur Historizität der Grabdekorationen des Alten Reiches*, in IBAES VI, Dekorierte Grabanlagen im Alten Reich, Methodik und Interpretation, London, 2006
- Husson** Geneviève et **Valbelle** Dominique, *L'Etat et les institutions en Egypte des premiers pharaons aux empereurs romains*, Paris, 1992
- Jones** Dilwyn, *An Index of Ancient Egyptian Titles, Epithets and Phrases of the Old Kingdom* I, Oxford, 2000
- Junker** Hermann, *Giza VII, Der Ostabschnitt des Westfriedhofs*, 1, Wien, 1944
- Junker** Hermann, *Giza VIII, Der Ostabschnitt des Westfriedhofs* II, Wien 1947
- Kaplony** Peter, *Rollsiegel* I, Bruxelles, 1977
- Lacau** Pierre, *Une stèle juridique de Karnak*, Supplément aux Annales du Service des Antiquités de L'Egypte, Cahier n° 13, Le Caire, 1949
- Leitz** Christian, *Lexikon der ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen* OLA vol. 114 & 115, Leuven, 2002
- Lepsius** Carl, *Denkmäler aus Aegypten und Aethiopien*, 1849-1859, <http://edoc3.bibliothek.uni-halle.de/lepsius/>
- Lippert** Sandra, *Einführung in die Altägyptische Rechtsgeschichte*, Einführungen und Quellen Texte zur Ägyptologie, Bd. 5, Berlin, 2008
- Mariette** Auguste, *Les Mastaba de l'Ancien Empire*, Paris 1885
- Martinet** Emilie, *Le nomarque sous l'Ancien Empire*, Paris, 2011
- Moreno Garcia** Juan Carlos, *Etudes sur l'administration, le pouvoir et l'idéologie en Egypte, de l'Ancien au Moyen Empire*, Aegyptiaca Leodiensia 4, Liège, 1997
- Moreno Garcia** Juan Carlos, *La population mrt : une approche du problème de la servitude dans l'Egypte du IIIe millénaire*, The Journal of Egyptian Archeology vol. 84, London, 1998
- Moreno Garcia** Juan Carlos, *Hwt et le milieu rural égyptien du IIIe millénaire*, Paris, 1999
- Murray** Margaret, *Saqqara, Mastabas* I, London, 1905
- Nolan** John, *Mud Sealings and 4th Dynasty administration at Giza*, thèse Chicago University, Department of Near Eastern Languages and Civilizations, Chicago, 2010
- Page** Rosalind, **Pirie** Annie, **Quibell** James, *The Ramesseum and the tomb of Ptah-Hetep*, London, 1898
- Pantalacci** Laure, *Balat, a Frontier Town and its Archive* in Handbuch der Orientalistik, Ancient Egyptian Administration, Leiden, 2013

- Petrie** Hilda & **Murray** Margaret, *Seven Memphite tomb chapels*, London 1952
- Philip-Stéphan** Alexandra, *Dire le droit en Egypte pharaonique. Contribution à l'étude des structures et mécanismes juridictionnels jusqu'au Nouvel Empire*, Bruxelles, 2008
- Piacentini** Patricia, *Les scribes dans la société égyptienne de l'Ancien Empire*, Etudes et Mémoires d'Egyptologie n° 5, Paris, 2002
- Pirenne** Jacques, *Histoire des Institutions et du Droit privé de l'Ancienne Egypte*, vol. II, Bruxelles, 1934; vol. III, Bruxelles, 1935
- Porter** Bertha & **Moss** Rosalind, *Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs and Paintings*, vol. I-VIII, Oxford
- Quibell** James, *Excavations at Saqqara (1907-8)*, Le Caire, 1909
- Rashed** Mohamed Gamal, *Bat pendant and HqA bAt title*, in *The Horizon, Studies in Egyptology in Honor of M.A? Nur El-Din*, Cairo, 2009
- Roeder** Günther & **Schäfer** Heinrich, *Aegyptische Inschriften aus den Königlichen Museen zu Berlin I*, Leipzig 1913
- Sethe** Kurt, *Urkunden des Alten Reichs I*, Leipzig 1933
- Strudwick** Nigel, *The Administration of Egypt in the Old Kingdom. The highest titles and their holders*, London, 1985
- Strudwick** Nigel, *Texts from the Pyramid Age*, Writings from the Ancient World XVI, Leiden, 2013
- Théodoridès** Aristide, *L'acte de sounet (vente) dans la Stèle juridique de Karnak*, Revue Internationale des Droits de l'Antiquité, 1959
- Théodoridès** Aristide, *Les ouvriers-« magistrats » en Egypte à l'époque ramesside*, Revue Internationale des Droits de l'Antiquité, 1969
- Théodoridès** Aristide, *Le jugement en cause Neferâbet contre Tiya (pBerlin 3047)*, Revue Internationale des Droits de l'Antiquité, 1980
- Tylor** Joseph J. and **Griffith** Francis L., *The tomb of Paheri at Elkab*, London, 1894
- Valloggia** Michel, *Recherches sur les « messagers (wpwtyw) » dans les sources égyptiennes profanes*, Genève, 1976
- Vandekerckhove** Hans & **Müller-Wollermann** Renate, *Elkab VI. Die Felsinschriften des Wadi Hilâl*, Bruxelles, 2001
- Vandier** Jacques, *Manuel d'Archéologie Egyptienne*, II, Paris, 1954
- Vande Walle** Etienne, *Le sAb à l'Ancien Empire: une approche du titre en marge d'une étude prosopographique*, Egyptological, 30.06.2011, actualisé le 06.12.2012
- Vande Walle** Etienne, *sAb Corpus I*, v.5, Bruxelles, 2014 http://www.egyptologyforum.org/EMP/sAb_Corpus_vol_I - version 5.pdf
- van de Walle** Baudouin, *La chapelle funéraire de Neferirteneb*, Bruxelles 1978
- Wilkinson** Richard, *The Complete Gods and Goddesses of Ancient Egypt*, London, 2003
- Ziegler** Christiane, *Catalogue des stèles, peintures et reliefs égyptiens de l'Ancien Empire et de la Deuxième Période Intermédiaire vers 2686-2040 av. J.-C.*, Paris, 1990
- Ziegler** Christiane, *Catalogue des statues égyptiennes de l'Ancien Empire*, Paris, 1997